

PHILOLOGY

Irina O. Morozova

(Krasnodar branch of Russian university of economics of G.V. Plekhanov. Krasnodar, Russian Federation)

Particularity of equivalence's achievement in translation process

Translation theory does not exist in isolation from other language disciplines. In recent years, it is aimed at the language in action, namely at the pragmatics of the language, at the personality of the speaker. Translation is unidirectional, but at the same time a two-phase process, the purpose of which is to create a new (secondary) text that could replace the original text in all its aspects: communicative, formal, personal, stylistic, cultural, etc. For several decades, the development of translation studies as a science proceeded in directions from literal to free translation, while only an equivalent translation allows to comply with all the above requirements. Achieving an equivalent translation occurs in stages: from a linguistic sign to a linguistic intention. The equivalence levels are considered in detail, the main problems arising in the process of translating from one language to another are analyzed, all stages are illustrated with language material.

Key words: translation, equivalence, source language, language of translation, translational transformations.

February 19, 2019
